

**А. А. Иващенко**

ПСИХОЛОГО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО МЕХАНИЗМА  
ОФОРМЛЕНИЯ РЕЧЕВОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Овладение речевыми грамматическими автоматизмами в иностранном языке представляет для обучающихся значительные трудности и сопряжено с затратой огромных усилий в силу различия грамматического строя родного и иностранного языков, сложности создания новых речевых грамматических стереотипов как психофизиологической основы автоматизмов. Согласно И. П. Павлову *стереотип* – это закрепление нервных путей в результате по-

вторения, которое приводит к точной локализации процесса возбуждения в определенных нервных структурах. Образуются системы условно рефлекторных связей с хорошо проторенными переходами от одной системы к другой, что значительно сокращает время реакции. Наличие автоматизированных компонентов в любой деятельности, в том числе в речевой, является необходимым условием успешного ее выполнения. Одним из важнейших свойств всякого, в том числе и речевого, высокоавтоматизированного навыка является устойчивость и стабильность в выполнении операций (в данном случае – речевых), обусловленных прочностью нервных (речевых) связей, что является признаком сформированности грамматических речевых стереотипов.

Для выяснения механизма порождения речи существенным является понимание закономерностей превращения внутренней речи во внешнюю, т.к. именно во внешней речи происходит создание речевых стереотипов, речевых связей на иностранном языке, отличных от речевых стереотипов родного языка, которые и делают возможным автоматизированное и идиоматически правильное говорение на иностранном языке. Эти речевые связи имеют место на всех уровнях языка и во всех аспектах языка, в том числе и грамматическом. Они создаются и поддерживаются в речи путем «постоянного употребления языка».

Предвосхищение нужных слов, их грамматических форм, последовательность их появления в речи называется *антиципацией*. Наличием прочных речевых ассоциативных связей (динамических стереотипов) объясняется также психологическое явление речевого «упражнения», которое характерно для всех речевых образований в силу наличия своего рода словесного и «фрагментального стереотипа», «моделей синтаксических объединений», т.е. стереотипных схем предложений, которые возникают в результате систематической речевой практики.

Как установлено в психолингвистических исследованиях грамматическая реализация программы высказывания начинается с выбора синтаксической схемы предложения, которая задана лишь частично и достраивается в самом процессе порождения одновременно с выбором словоформ, т.е. морфемной реализацией данного высказывания. На основании заданных прогнозов, «грамматических обязательств» и некоторой другой информации происходит конструирование речевого произведения.

Ученые пришли к выводу о существовании двух способов порождения речевого высказывания: «низшего», или «моторного» плана и «высшего», или «грамматического» плана.

При моторном плане порождение речи происходит отбор и воспроизведение готовых предложений и словоформ в соответствии с замыслом высказывания по принципу «стимул-реакция». При грамматическом структурировании порождение речевого высказывания сопровождается выполнением действий отбора и комбинирования языковых средств. *Грамматическое структурирование* – это реализация во внешней речи внутриречевой схемы

высказывания путем наложения грамматических правил на подготовленную программу высказывания. Грамматическое структурирование играет ведущую роль, т.к. только отдельные высказывания могут порождаться на основе моторного плана, т.е. минуя грамматическое структурирование и находя себе готовую форму в виде предложений и словоформ. Поэтому в процессе обучения иностранному языку овладение грамматическими структурами должно занимать ведущее место.

Механизм грамматического структурирования можно рассматривать как последовательность речевых действий, каждое из которых характеризуется промежуточной целью и состоит из отдельных операций, входящих в состав механизма речи в целом, и грамматического структурирования в частности.

Приступая к изучению иностранного языка, обучающийся уже обладает развитым грамматическим механизмом родной речи, и «выбор языковых средств, их организация определяется полностью целями и условиями коммуникации» вследствие автоматизированности речевых слухопроизводительных, грамматических и лексических навыков.

Овладение иностранным грамматическим механизмом не означает создание его заново, скорее это коррекция уже имеющегося механизма вследствие несовпадения грамматических действий в двух языках. В этой связи существенное влияние на формирование, как выбора, так и конструирования, оказывает умение обучаемого увидеть сходство и различие между усваиваемой грамматической структурой иностранного языка и соответствующей структурой родного языка, с одной стороны, а с другой – между двумя противопоставленными структурами иностранного языка. Осознание определенного сходства и различия является сложным процессом, в основе которого лежат операции выделения объективно одинаковых или отличительных признаков сопоставляемых языковых явлений на основе предшествующего речевого опыта говорящего.

Аналогия и противопоставление органически входят в модель порождения речевого высказывания и обуславливают его структурное оформление. При этом выбор и конструирование могут быть сформированы как по аналогии, так и по противопоставлению, либо по принципу их сочетания.

Для того чтобы решить, какие операции связаны с преимущественным действием аналогии, а какие с противопоставлением, необходимо определить структурные особенности грамматических действий выбора и конструирования, а также роль и место овладения грамматическим оформлением иноязычного высказывания.

Действие выбора представляет собой «высокоавтоматизированный» способ запоминания языковых схем (моделей). Он представляет четкую организацию материала в долговременной памяти, а также навык его мгновенного выбора в соответствии потребностям общения. Выбор сопряжен с семантической стороной языковых знаков, его действие проявляется в умении говорящего соотнести намерение с определенными грамматическими средствами.

Согласно обнаруженной Е. М. Верещагиным закономерности, выбор языковых средств (в том числе грамматических структур) проходит два периода: осознаваемый и неосознаваемый. Во время неосознаваемого периода в памяти говорящего актуализируется наиболее часто употребляемая и потому наиболее устойчивая в его речевой практике синтаксическая и морфологическая структура. Для осознаваемого периода характерно наличие этапов контроля и селекции. На этапе контроля наиболее «активная» структура оценивается как подходящая и «выводится в речь», либо как неподходящая, и тогда продолжаются поиски новой структуры. Это – этап селекции. Принцип селекции построен на допущении существования синонимического ряда выразительных средств, причем каждая единица ряда связана со смыслом ассоциаций определенной устойчивости. В психологическом плане это означает, что существует система более или менее устойчивых ассоциаций и связей между одним и тем же или близким содержанием, определенным подмножеством грамматических конструкций, служащих для выражения этого содержания.

Другим составляющим компонентом механизма грамматического конструирования является действие конструирования, которое обеспечивает подачу языковых элементов в линейной последовательности. При построении высказывания говорящий воспроизводит конструкции, с которыми неоднократно встречался, и выделяет в них различные изменения. Сформированность грамматических действий конструирования предполагает достаточно развитую память и обобщенность языковых ассоциаций, которые обеспечивают обучающимся возможность удерживать в памяти языковой материал, а также удерживать его возможное последующее употребление в речи. Т.е. функция конструирования заключается в выполнении операций, предписываемых выбранными грамматическими структурами над соответствующими словами. Другими словами – это подстановка готовых или только что образованных словоформ в пустые места структуры, сопровождающаяся определенным изменением подстановочных элементов согласно форме данной структуры.

Однако в более сложных обстоятельствах спонтанной речи механизм конструирования не только использует структуры, извлеченные говорящим из памяти, но и комбинирует их определенным новым образом в соответствии со смысловым заданием и условиями данного конкретного акта речевого производства.